

国際研究集会2025「教育の中の他者性を考える」

2025年2月8日(土)、9日(日)

京都大学人間・環境学研究科地下講義室

後援：日本フランス語教育学会、フランス大使館・アンスティチュ・フランセ

Colloque international 2025 « L'Altérité dans l'éducation »

Samedi 8 et Dimanche 9 février 2025

Université de Kyoto, Salle de conférence au sous-sol du bâtiment de la Faculté des études humaines et environnementales (*Graduate School of Human and Environmental Studies*)

Organisé avec le soutien de la Société Japonaise de Didactique du Français, l'Ambassade de France au Japon et l'Institut français du Japon

問題提起：

今回の2025年国際研究集会「教育における他者性」では、言語学習者も教師も、こうした他者性をどのように教育に取り込んでいるのか、その価値観や他者性がどのように排除されているのかを検証する。

ポストコロナ時代、日本人の海外渡航者数は大幅に減少しているにもかかわらず、外国人労働者の流れは活発化し、現代社会では他言語・他文化の人々との接触が増加している。他者性についての教育は、多数派と少数派で異なる。マジョリティは、異なるマイノリティを認め、彼らの言語や文化を受け入れる寛容さと尊重を必要とし、マイノリティは、マジョリティの言語や文化を学び、理解する必要がある。このような文化間の共存が行われなければ、他者に対する摩擦や対立はヘイトスピーチという形で増大するおそれがあり、マスツーリズムにおいても同様である。

そこで本シンポジウムでは、他者性についての教育学的・理論的考察から出発して、教育における他者との関係を考察し、各国・地域における他者性の受容の現状と対策、課題を明らかにすることを目的とする。

Problématique du colloque :

Lors de ce colloque international 2025 sur le thème « L'altérité dans l'éducation », il nous s'agira d'examiner comment les apprenants en langues, tout comme leurs enseignants, intègrent cette notion d'altérité dans le domaine éducatif. Nous tenterons également d'analyser les mécanismes par lesquels ces valeurs ou cette altérité sont parfois exclues.

Dans l'ère post-COVID, bien que le nombre de Japonais voyageant à l'étranger ait considérablement diminué, les flux de travailleurs étrangers se sont intensifiés. Par conséquent, les contacts avec des locuteurs issus de langues et de cultures différentes augmentent dans la société contemporaine japonaise. L'enseignement sur l'altérité diffère selon qu'il s'adresse aux majorités ou aux minorités. Ainsi, les membres de la majorité doivent développer une reconnaissance des minorités et faire preuve de tolérance et de respect envers leurs langues et cultures. Quant aux minorités, elles doivent tenter d'apprendre et de comprendre les langues et les cultures des majorités. Sans cette coexistence interculturelle, le risque de frictions et de conflits envers « l'autre » s'accroît, pouvant se manifester sous la forme de discours haineux. Ce phénomène est également observable dans le domaine du tourisme de masse.

Ce colloque a donc pour objectif de réfléchir, à partir d'une perspective pédagogique et théorique sur l'altérité, aux relations éducatives avec autrui, tout en identifiant la situation actuelle, les stratégies et les défis relatifs à l'acceptation de l'altérité dans différents pays et régions.

1日目(2025年2月8日、土) 1^{er} jour (samedi 8 février 2025)

受付 8:30 -

ニューカレドニア大学代表团による挨拶 9:15-

開催趣旨 9:30

西山教行(京都大学)

サンドリン・ムシェ(駐京都フランス総領事)

Geste coutumier de la délégation de l'Université de la Nouvelle-Calédonie 9:15-

Discours d'inauguration : 9:30

Noriyuki NISHIYAMA (Université de Kyoto)

Sandrine MOUCHET (Consule générale de France à Kyoto)

基調講演 1

9:50-10:35

フィリップ・ブランシェ(フランス・レンヌ第2大学)

「教育の横断的原理を構築するための批判的異文化アプローチの根本的寄与」9:50-10:20

司会 西山教行(京都大学)

指定討論者 Jean-François GRAZIANI(京都大学) 10:20-10:35

Conférence plénière 1

9:50-10:35

Philippe BLANCHET (CELTIC-BLM, Université Rennes 2) « Les apports fondamentaux d'une approche interculturelle critique pour poser des principes transversaux en éducation » 9:50-10:20

Modérateur : Noriyuki NISHIYAMA (Université de Kyoto)

Discutant : Jean-François GRAZIANI (Université de Kyoto) 10:20-10:35

コーヒーブレイク 10:35-10:50

Pause café : 10:35-10:50

シンポジウム1 「複言語・異文化間教育と他者」 10:50-12:10

パネラー

1 福島青史(早稲田大学) 「操作される市民概念—「日本人/外国人」の境界と他者性について—」10:50-11:10

2 宮里厚子(琉球大学) 「琉球王国におけるフランス人宣教師の語学習得」 11:10-11:30

3 エマニュエル・ル＝ピション＝ヴォルストマン(トロント大学) 「ことばの友達学校: 包括的教育アプローチ」11:30-11:50

司会 Ghislain MOUTON(同志社大学)

指定討論者 マニュエル・ジョベール(リヨン第3大学) 11:50-12:10

Symposium 1 « L'altérité dans l'éducation plurilingue et interculturelle »

10:50-12:10

Intervenants

Seiji FUKUSHIMA (Université Waseda) « Le concept de citoyenneté manipulée : à propos des frontières et de l'altérité entre Japonais et étrangers » 10:50-11:10

Atsuko MIYAZATO (Université des Ryūkyū) « L'apprentissage linguistique des missionnaires français dans le royaume des Ryūkyū » 11:10-11:30

Emmanuelle LE PICHON-VORSTMAN (Université de Toronto) « L'École Amie des Langues : une approche pédagogique inclusive » 11:30-11:50

Modérateur : Ghislain MOUTON (Université Doshisha)

Discutant : Manuel JOBERT (Université Lyon 3) 11:50-12:10

昼食 12:10-13:10

Pause déjeuner 12:10-13:10

基調講演 2

13:20-14:05

原田義也 (明治大学) 「ブリコラージュとしての出会い——戦時下のウクライナで書かれた詩への学生による応答を事例として」 13:20-13:50

司会: 西島順子 (大分大学)

指定討論者: フィリップ・ブランシェ (フランス・レンヌ第2大学) 13:50-14:05

Conférence plénière 2

13:20-14:05

Yoshinari HARADA (Université Meiji) « La rencontre sous forme de bricolage : Une étude de cas des réponses des étudiants à des poèmes écrits en Ukraine en temps de guerre » 13:20-13:50

Modératrice : Yoriko NISHIJIMA (Université d'Oita)

Discutant : Philippe BLANCHET (Université Rennes 2) 13:50-14:05

基調講演3

14:05-14:50

エラティアナ・ラザフィ (フランス・ニューカレドニア大学) 「教育における認識論的な他者性」

14:05-14:35

司会 小柴裕子 (宮崎大学)

指定討論者 小松祐子 (お茶の水女子大学) 14:35-14:50

Conférence plénière 3

14:05-14:50

Elatiana RAZAFIMANDIMBIMANANA (Université de Nouvelle-Calédonie) « L'éducation face à l'altérité épistémique » 14:05-14:35

Modératrice : Yuko KOSHIBA (Université de Miyazaki)

Discutante : Sachiko KOMATSU (Université d'Ochanomizu) 14:35-14:50

コーヒーブレイク 14 :50-15 :20

Pause café : 14 :50-15 :20

シンポジウム2 「教育の中の他者性と横断性:芸術と言語」

15:20-16 :50

パネラー

- 1 マニュエル・ジョベール「文学表現に挑戦する異文化性:ジュリー・オオツカと水林章を中心に」
15:20-15 :40
- 2 梶山祐治(筑波大学)「スクリーンの中の他者性:コリオサラム俳優エデュアルド・パクを中心に」 15:40-16:00
- 3 宋恵媛(大阪公立大学)「コリアンディアスポラと多言語文化: カザフスタン高麗劇場を中心に」16:00-16:20

司会 孫工季也(金沢学院大学)

指定討論者 エラティアナ・ラザフィ(フランス・ニューカレドニア大学) 16 :20-16 :50

Symposium 2 « Altérité et transversalité dans l'éducation : art et langage »

15:20-16 :50

Intervenants

Manuel JOBERT (Université Lyon 3) « L'interculturalité au défi de la représentation littéraire : Julie Otsuka et Akira Mizubayashi » 15:20-15:40

Yuji KAJIYAMA (Université Tsukuba) « L'altérité à l'écran : Représentations des Japonais dans le cinéma d'Asie centrale » 15:40-16:00

Hyewon SONG (Université Métropolitaine d'Osaka) « La diaspora coréenne et le multiculturalisme : Une étude centrée sur le Théâtre coréen au Kazakhstan » 16:00-16:20

Modérateur : Toshiya MAGOKU (Université Kanazawa Gakuin)

Discutante : Elatiana RAZAFIMANDIMBIMANANA (Université de Nouvelle-Calédonie)
16:20-16:50

総括16:50-17:00

大山万容(大阪公立大学)

Synthèse 16:50-17:00

Mayo OYAMA (Université Métropolitaine d'Osaka)

情報交流会@ 18:00~ @Institut (ニューカレドニアのグループによる音楽演奏あり)

Soirée et collation amicale : à partir de 18h

2日目

2^{ème} jour (dimanche 9 février 2025)

研究発表 Présentations de recherche

	333	433
9:30-10:00	Marie Vautier (Université de Franche-Comté) « J'étais du côté des bizarres au Japon ». Contacts avec l'altérité durant un parcours d'apprentissage : le cas d'un apprenant japonais de Français Langue Étrangère.	Shameem Oozeerally (Mauritius Institute of Education, Maurice) Investir l'altéro-réflexivité dans la formation d'enseignants dans le contexte hétérogène mauricien : réflexions à partir d'un module de linguistique
10:00-10:30	Elsa Caron (Université de Franche-Comté) Dans quelle langue je pense ? Écriture de l'altérité médiée par une Œuvre-monde pour enseigner les langues.	Saskia Mugnier (Université Grenoble Alpes) Langue(s) et Altérité(s) : lorsque les imaginaires enseignants redéfinissent l'espace didactique. Analyses comparatives des discours d'enseignants de Guyane Française et d'enseignants d'élèves sourds.
10:30-11:00	Sarah Photisane (Université de Kyoto) « Expérience musicale et résonance(s) : quand l'autre ne m'est plus étranger »	西島順子(大分大学)「イタリア・ミラノ市における複言語教育 ー実践者が考えるその目的と効果ー」
11:00-11:30	LI Qin (Université des études internationales de Shanghai, Chine) L'acquisition de la politesse à travers les corpus numériques - L'exemple du MOOC Français langue étrangère niveau débutant	中川 慎二(関西学院大学) 「はざまに生き、ことばを学ぶ ー在日クルド人を支援するとは」
11:30-12:00	Chiara Vela (Université de Tours) Réflexions sur le rapport à l'altérité linguistique et culturelle d'étudiant.es de français en contexte universitaire japonais	

ワークショップ1 (地下大教室1)

9:30-10:15 ル=ピション(英語)

10:30-11:15 ニューカレドニア大学代表によるワークショップ(フランス語)「教育における他者性 :いかなるカウンターモデルとなりうるか？」

ワークショップ2(地下大教室2)

9:30-10:15 ルモワンヌ=ブレソン(フランス語)

10:30-11:15 マニュエル・ジョベール(英語)

ワークショップ3(233教室)

9:30-10:15 福島青史(日本語)「複言語を語る」(日本語)

10:30-11:15 アブデルリル・アカリ(英語)

Atelier 1 : 9 :30-11 :15 (Salle de conférence 1 au sous-sol)

- Emmanuelle LE PICHON-VORSTMAN (Université de Toronto) (9:30-10:15, en anglais)
- Délégation de l'Université de la Nouvelle-Calédonie (10:30-11:15, en français) « L'altérité dans l'éducation : quels (contre)modèles ? »
Elatiana RAZAFIMANDIMBIMANANA
Fabrice WACALIE

Atelier 2 : 9:30-11:15 (Salle de conférence 2 au sous-sol)

- Véronique LEMOINE-BRESSON (Université de Lorraine) (9:30-10:15, en français)
- Manuel JOBERT (Université Lyon 3) (10:30-11:15, en anglais)

Atelier 3 9:30-11:15 (Salle 233)

- Seiji FUKUSHIMA (Université Waseda) (9:30-10:15, en anglais)
- Abdeljalil AKKARI (Université de Genève) (10:30-11:15, en japonais)

昼食 12 :15-13 :30 (233教室)

Pause déjeuner 12 :15-13 :30

基調講演4

13:30-14:15

アブデルリル・アカリ (スイス・ジュネーブ大学)

「教育と学習において文化へ考慮することが持つ豊饒性」13:30-14:00

司会 下絵津子 (近畿大学)

指定討論者 中山あおい (大阪教育大学) 14:00-14:15

Conférence plénière 4

13:30-14:15

Abdeljalil AKKARI (Université de Genève) « La fécondité de la prise en compte de la culture dans l'éducation et l'apprentissage » 13:30-14:00

Modératrice : Etsuko SHIMO (Université Kinki)

Discutante : Aoi NAKAYAMA (Université d'éducation d'Osaka) 14:00-14:15

シンポジウム3 「異文化間性と教育研究」

14:15-15:10

1. ヴェロニック・ルモワンヌ＝ブレッソン (フランス・ロレーヌ大学) 「連続体としての異文化間性のモデル化」14:15-14:35

2. ダム・ミン・トゥイ「南北の教育パートナーシップと、それが学生の異文化間能力の育成に与える影響」(ベトナム国家大学ハノイ校) 14:35-14:55

司会 : Ghislain MOUTON (同志社大学)

指定討論者 : 福島青史 (早稲田大学) 14:55-15:10

Symposium 3 « L'interculturel dans une perspective de recherche/éducation »

14:15-15:10

Véronique LEMOINE-BRESSON (Université de Lorraine) « Une modélisation de l'interculturel en tant que continuum » 14:15-14:35

Minh Thuy DAM (Université Nationale du Vietnam à Hanoi) « Partenariats éducatifs Nord-Sud et leur impact sur le développement des compétences interculturelles des étudiants » 14:35-14:55

Modérateur : Ghislain MOUTON (Université Doshisha)

Discutant : Seiji FUKUSHIMA (Université Waseda) 14:55-15:10

コーヒーブレイク 15:10-15:40

Pause café : 15:10-15:40

ミニコンサート(西山旅人、中塚まお)

Mini concert (Tabito NISHIYAMA, Mao Nakatsuka)

クライスラー Recitativo une Scherzo-Caprice

西山旅人

イザイ ヴァイオリン無伴奏ソナタ第3番

中塚真音

シンポジウム4 「普遍性・包摂・関係性」

15:40-17:00

パネラー

- 1 岩内 章太郎(豊橋技術科学大学)「普遍性の外部に出現する絶対他者」15:40-16:00
- 2 ファブリス・ワカリー(フランス・ニューカレドニア大学)「オセアニアの教育学における他者性の媒介としての関係性」16:00-16:20
- 3 倉石一郎(京都大学)「ジャック・ランシエールの哲学による〈包摂〉概念の更新と日本の教育研究への応用可能性」16:20-16:40

司会 柿原武史(関西学院大学)

指定討論 柳瀬陽介(京都大学) 16:40-17:00

Symposium 4 « L'universalité, l'inclusion et la relation »

15:40-17:00

Intervenants

Shotaro IWAUCHI (Université technique de Toyohashi) « L'altérité absolue apparaissant en dehors de l'universalité » 15:40-16:00

Fabrice WACALIE (Université de la Nouvelle-Calédonie) « La relation comme vecteur d'altérité dans la pédagogie océanienne » 16:00-16:20

Ichiro KURAIISHI (Université de Kyoto) « Les distorsions du concept d'inclusion dans les débats éducatifs au Japon et le potentiel de la philosophie de Jacques Rancière » 16:20-16:40

Modérateur : Takeshi KAKIHARA (Kwansei Gakuin Daigaku)

Discutant : Yosuke YANASE (Université de Kyoto) 16:40-17:00

総括 17:00-17:20

大木充(京都大学)

Synthèse 17:00-17:20

Mitsuru OHKI (Université de Kyoto)

閉会挨拶

Discours de clôture du colloque